

PAGINA MENORQUINA

DE

EL BIEN PÚBLICO

Año IV

Mahón 4 de Diciembre de 1930

Núm. 399

Curiosidades históricas

Febrer y Cardona

XLI

SONETO (1)

En el qual s'expressa la matexa naturalesa d'aquesta especie de poema.

Doris, qui sap qu'el vers es fet per alegrar, Me demana un soneto, y jo eu trob impossible. Catorze versos junts será masse terrible; Veis-ne aquí ab tot axó quatre a punt de contar.

Tot d'una es molt costós per la rima trobar, Pero aprovant es veu que tot pot ser possible; Passem avant, quisá será menos sensible, Si d'el primer tercet me pug desempeñar.

Jo comens doncs tot d'una y no serc mes escusa, Crehent que no es estad sens orda de ma Musa, Pús vetg q' en tan poc temps m' en som casi [desfet.

Comensem el segón, no hi ha que desmaiarse, Perque la recomanda está per acabarse, Contau si son catorze y el soneto está fet.

1804.

(1) Como se observará, este soneto es una traducción libre del famoso y conocido de Lope de Vega: «Un soneto me manda hacer Violante, etc.» No tiene la graciosa soltura del original, pero hay que tener en cuenta las dificultades de una lengua poco cultivada, de escasa flexibilidad, como nuestro dialecto en la época en que se hizo la versión.

Obras teatrales menorquinas

«FOCHI FUM!!»

ACTO SEGUNDO

En un huerto *d'es Pla*, durante la fiesta de la tarde de San Juan, Rafael requiere de amor a María, una de las varias muchachas que le sorben el poco seso que tiene. María está acodada

en el pretil de la terraza; abajo está Rafael. La chica le afea su conducta que le costó ir a la cárcel, de la que ha salido mediante fianza que ha prestado *l'amo'n Joan* a ruego de Francisca. El mozo quita importancia a su ligereza e insiste en enamorarse a María; pero ésta conoce el paño y se burla del galán.

Durante el diálogo llegan al huerto, invitados por su dueño el padre de María, *l'amo'n Joan*, su hija Francisca y Toni; de ellos, sólo la joven se ha dado cuenta del palleque, y mientras su padre y Toni entran en el huerto, ella se queda un momento para recriminar a Rafael, que no acierta a defenderse del chaparrón, pero teme que el afecto de la chica va menguando. Al entrar la novia en el huerto y quedarse solo, en un monólogo breve demuestra su deseo de divertirse y su propósito de no hacer caso a ninguna advertencia moderadora de su independencia, terminando por irse al *Pla* para ver a su placer la fiesta. Toni sale al portal para lo mismo y comenta lo más característico del festejo en un monólogo sabroso; el espectador cree estar presenciando al detalle lo que ocurre en el *Pla*. Es graciosa la escena en que los chicos de la calle, compran avellanas a Toni y disputan con él.

Baja Francisca y canta una romanza en la que dice que comienza a enterarse de su naciente inclinación hacia Bartomeu de Son Tica que le demuestra su preferencia; ruega a Dios que ayude al apuesto jinete, que toma parte en las carreras en aquel momento, y le libre de todo accidente. Al instante regresan Toni y la chiquillería, dando voces porque Bartomeu de Son Tica ha ganado la carrera. Toni ensalza al jinete e insinúa a Francisca que acepte el cariño del muchacho, evidentemente prendado de ella. Aparece *l'amo'n Joan*, también encantado de la carrera y del jinete que la ha ganado; *l'amo'n Joan* y Toni explican a Francisca que el vencedor acostumbra obsequiar con el premio logrado —una cuchara de plata— bien al dueño del caballo que monta o bien a la muchacha a quien pretende. Toni decidido a componer aquel noviazgo para desbaratárselo a Rafael, marcha en busca de Bartomeu y Francisca queda con su padre, quien la induce a despedir al zapaterillo desvergonzado; la muchacha

consiente al fin que su padre lo despache cuando aparezca.

Vuelve Toni trayendo al tímido y valiente Bartomeu con su traje de carer y una caña verde de la que pende una cuchara de plata. Animado por Toni, ofrece el premio a la moza después de relatar fogosamente la carrera y Francisca acepta el regalo con gran alegría del padre y del vendedor de avellanas. Los dos jóvenes se declaran su amor en un número de canto; los otros dos espectadores comentan la larga plática de los enamorados, que termina por tener que continuar Bartomeu participando en la fiesta.

Al partir el jinete, Rafael, enterado de lo que ocurre, le sale al paso para pedirle explicaciones, pero Bartomeu sigue su camino y entonces se encara con Toni a quien acusa de meterse donde no le importa. El vendedor de avellanas le contesta con ingenio y se rie de las amenazas del badulaque. El acto termina con una escena amabilísima en que Toni y un muchacho que ha recogido una carota, comentan las habilidades de Mollet, el pintor de las carotas, y concluyen cantando con alusiones al final de la fiesta en ses Voltas y se Plassa.

(Concluirá).

COSES DE LA TERRA

«Colligitur fragmenta... ne pereant.»

DEL TEMPS VEI

¡ACABAES SOLEMNES!

Avui totóm es ric, diu se gent gran; avui totóm guany lo qué vol; un pobre qui te salut i fa feina, no li falta un duro mal a se butxaca!

Si ells rallen així, es perque han sentit contá a nes seus l'avis lo que havian tingut de passá anys de molta miseria, de mala anyada, de poca treta, i noltros qui no ho hem conegut, mos sembla que no's prou ver, que son, mes bé, coses de Rondaes i Cuentos de vea, que no casos succeits.

Llevores no hei havia vapors, ni carrós i e mon se comunicave poc i era molt difícil es co-

190 HISTORIA DE MENORCA, POR ARMSTRONG

El entierro termina en la iglesia, y allí el cuerpo es colocado delante del altar mayor, y se despierte la comitiva.

De noche es arrojado a la cripta, junto con una cantidad de cal; y como estos depósitos temporales, llegan poco a poco a llenarse, los huesos de vez en cuando son exhumados y enterrados en sitios aparte que cada pueblo tiene para dicho objeto.

Y ahora creo que he cumplido la palabra de hacerlos conocer a los naturales de la isla de Menorca; pero me queda la duda de si me tendréis en cuenta el trabajo que me he tomado.

Permitidme, sin embargo, decirles que, aunque hay muchas naciones en Europa, cuyo carácter es más interesante, cuyos asuntos son más importantes y cuyas virtudes son más notables; disto mucho de sentir el haber empleado el tiempo en descubrir el velo que por tan largo tiempo ocultaba estos isleños a la observación de sus vecinos, de suerte que se los presentara (aunque ellos forman parte de nuestros dominios británicos) como completamente extraños a las buenas gentes de Inglaterra, al igual que los cazadores de Etiopía o los artifices del Japón.

Nosotros calculamos que los menorquines son quince mil varones, de los que (al menos) una quinta parte o tres mil tienen la edad propia para la guerra) y doce mil mujeres; en junto veinte y siete mil almas.

No puedo terminar este para vos molesto trabajo, sin mencionar, según los cálculos de Sir William

(1) Este al menos no está en la 1.ª edición, pues dice una quinta parte.

BIBLIOTECA DE «EL BIEN PÚBLICO» 187

ria que se vé en las casas pobres de otros países, y hasta en Inglaterra en sitios alejados de la capital.

Tienen a orgullo el tener sus casas y utensilios limpios, aunque nosotros estamos en el caso de poderlos tachar de suciedad, a causa de los ingratos olores que hieren los sentidos, cuando nosotros entramos en sus casas, lo que realmente no debe atribuirse a la falta de limpieza en las mujeres, sino al aceite impuro que ellos queman en sus lámparas y a los ajos que usan en sus guisados.

Las vasijas de la cocina son en su mayor parte de loza de barro, siendo pocos los que tienen vasijas de cobre o fuentes de estaño. Las ollas o pucheros con los cuales cocen sus alimentos, aunque son muy ligeros y delgados, no obstante resisten bien el fuego.

Ellos no tienen asador, y en vez de asar la carne, la cocen. Generalmente llenan los vientres de sus cerdos, gansos y pavos con almendras; pero tales platos raramente aparecen, sino en bautizos o bodas.

Un plato de aceite, agua y pan, con pimienta y ajo cocido juntos, a menudo componen la comida de toda la familia, y su plato favorito, es la Olla que actualmente es bien conocida en las más elegantes hospederías de Londres.

Esta gente se levanta temprano, se desayuna con un pedazo de pan y un racimo de uvas o pasas, según la estación, toman un trago de agua y van al trabajo.

Comen al mediodía, cenan temprano, se sientan algunas horas a la puerta en verano, o juntos al fuego en invierno, apuran repetidas veces su pipa y luego se acuestan.

Son en verdad, por lo general, grandes fumadores y no muy delicados, ni en su tabaco, ni en sus

Excomunión contra el Virrey, la Audiencia y los Jurados de Mallorca (1654)

Carta de los Jurados al Arzobispo de Valencia. El desconsuelo que padece este Reino, con descomunions y entredichos, con que nos affligidos, merecen la interposición de la V. excelencia, pues quanto más violenhan sido los procedimientos del Vicario genemayor amparo esperamos de V. excelencia y S.Indico, extraordinario, el Sr. Joseph Bassa embiamos dará cuenta de todo lo que ha pasado y del desprecio en que se halla la Jurisdicción real y esta Universidad por poner en execución las órdenes de su Magestad sin haber quedado tiempo a que esperemos órdenes de los superiores; y assí suplicamos a V. excelencia sea oír al dicho Sr. Joseph Bassa y consolarlos en la absolución o suspensión de las censuras y entredichos, pues por los actos de lo que pasado constara nuestra justificación a V. excelencia que Dios g. de como deseamos. Mallorca Abril 8 de 1654. — (Arch. gen. hist. de Mall. — lib. de Letr. Missives, 1648 al 1654, fol. 313)

Bailes de máscaras para el pago del alumbrado público en Palma (1803)

Enterado el Rey de la suplica que le ha hecho esta ciudad en su representación de 10 de Marzo próximo; se ha servido prorrogar por seis años más la gracia de que puedan celebrarse en ella Bailes de Máscaras destinando su producto al importante establecimiento del alumbrado según previno por R. orden de 22 de enero de 1800, comunicándolo con esta fecha a la expresada ciudad para que disponga lo correspondiente a cumplimiento, lo participo a V. E. de la pro R. orden para su inteligencia y gobierno. — Los guarde a V. E. muchos años. — Aranjuez 25 de Abril de 1805. — Josef Antonio Caballero. — Capitan general de Mallorca. — (ARCH. MUN. DE PALMA. — Lib. de Documentos de 1803)

La instrucción en los varones menores de 6 años, en Baleares.

Según el censo de 1920 (tom. III, pág. LYI), publicado por el Ministerio del Trabajo, Jefatura Superior de Estadística, los varones menores de seis años, inscritos en la población de hecho, clasificados por grupos de edad, son los siguientes:

Saben leer y escribir.	256
Saben solo leer.	41
Carecen de instruccinn.	18.249

El peso del cerebro de los hombres ilustres.

El peso medio del cerebro de un europeo insular varía entre 1350 y 1400 gramos. Las autopsias practicadas a los grandes hombres de pesaran que el cerebro de Dante pesaba 1470 gramos; el de Schiller 1596; el de Kant, 1624; el de Byron 1792; el de Bismarck 1807; y el de Cuvier 1820.

Los casados en la población menorquina.

Examinando el estado civil de la población menorquina, según el censo de 1920, encontramos que los casados predominan en los pueblos de Alayor, Ciudadela, Ferrerías, Mahón, San Carlos y Villacarlos; mientras solo hay mayor número de solteros que casados en Mercadal.

ENRIQUE FAJARNÉS TUR
Cronista de Ibiza

OBRA NUEVA

LA HISTORIA DE LA ISLA DE MENORCA

Publicada en Londres en 1752 y 1756, por JUAN ARMSTRONG Ingeniero al servicio de S. M. B. Itálica en Menorca. Versión española de la segunda edición, que publican JUAN J. VIDAL Y MIR, Bibliófilo, y DON SEBASTIÁN GONZÁLEZ, Profesor de idiomas. Edición esmeradamente impresa en buen papel, con producción de los grabados que ilustran la edición.

Se adquiere en la Librería de MANUEL SINTES ROTGER Plaza del Príncipe 17, Mahón

mers per du es sobrant d'una banda a nes punt on faltava alló, i cla, es pobres, es petits le corrian i de vegades tenian lo que s' diu fam.

Es nostros veis diven qu'ets-i contaven es seus pares, que s' havian vist haver de menjar pa d'ordi o de xivada (i que n' hi hagués) i que menjaven garrovas, aglans, lletugas, escarxofas i porros fuas i que alló ja els-i era festa, bona menja. (1)

De llevores, d' havia esser es fet que volém contar are, i que anys qui tot s' acaba tenint por d'acabar-ó tot, hem sentit repetir es ditxo, de: «trop que enguany hem de fer com aquell, qui va fer *«Acabaes solemnes»*».

«Qué son ses *«acabaes solemnes»*, que va fer aquell pagés?»

Ho hé anat demenant fins que un me contá i me va dir:

«Assó era un pobre pagés amítger, de molta familia, qui tenia una casa plena d'atlots i molt poc blat a dalt se cambra i gens de revingut de s'any abans. Y una casa així, de gent ¿quí sap lo qu' ha de manasté amb un any? de tot i molt, per tapar tantas bocas.

L' homo, com porém veure, no tenia un centim per fer cantar un cego i per assó no poria comprar llevar per sembrar i pigá pói a nes munt de blat de dalt se cambra.

Dins ell dua es sofriment sensa demostrar-ó mai a n'ets altres. Era un homo qui se professó le dua per díns, porque qui l' sentia semblava que no passava cap cativeri i que res li faltava. Es seu pará era així: «Deu proveirà per ende vant; ja menjarém ja, si Deu vol; Deu no abandona mai a nengú; Ell sab que noltros hí som, aquí quai; enguany, Deu mo n' enviará manna de tot; cada uny es un any nou i enguany, si Deu vol se rá bona anyada; quan un troba un camí tancat, Deu n' hi obra dos.»

Així parlan es cristians qui tenen fe.

Idó, aquet bon l' amo, un die de se setmana abans de Sant Antoni, se n' va n' dur se darrera barcella de blat d' adalt se cambra, per porer acabar de sembrar es sementer, i com cada dia començava se feina, diguent: *«en nom de Deu»*, en nom de Deu, un poc abans de mitx lo die, va tirar es darrer punyat de blat.

—Que Deu hi faixi mes que noltros—va dir a nes seus allots, com va haver acabat. Are arplegau ses einas, sembradora i partiu en ses blattas cap a ses Casas

Ell se posá es sac cuit damunt ses espallas i s' hi carregá s' arada i també partí darrera darreta ets allotells, qui jugaven i cridaven tan com tornaven a ca seva, contents porque havian acabat de sembrar i llaurar i estarrossar.

(1) *Cugols*. Fa uns cinquanta anys que per es Llocs, es vespre, menjavan Cugols bullits amb un poc de sal i oli. Es una planta qui te ses fuecs com un *Abit*, sino que es mes gros. Es fa per Talaots, corralis i terres qui no s' contenen.

—Arriban a ses Casas i Madona, des pati ja li demana: ¿Qué hau acabat de sembrar?

—Sí, dona; ja m' acabat de sembrar, gracias a Deu—li diu l' amo tot fresquet, i en damés qu' hem fet *«Acabaes solemnes»*.

—No sé que vols dir tu, amb assó?

—Idó, dona, que no tenim ni un gra de blat a cambra, ni un bri de pae a se paissa i ni un duro a se butxaca. Es darrer punyat l' hem tirat a se tanca i jo crec que a n' assó li póren ben dir: *«Acabaes solemnes»*.

* * *

Es ver que sembla mes cosa d' una *novel·la*, que no historia d' un cas succet? Emperó es cert i tan cert que s' ha fet un ditxo per dins le Pagesia i que l' repeteix encare, anys de mala anyadu quan diu: «tenc por que enguany no faixem, com aquell, qui fe, *«acabaes solemnes»*».

* * *

S' historia des fet queda aquí acabada; mes n' hi há que afegeixen se segona part qui vé i díven:

—I a n' aquella casa, de que van menjá llevores? qui l' s e va ajudar?

Son pare d' aquells flets (casi tots cabian devall una pollera) es die que se dona li va dir a se taula, després de rezat es *«Pare nostro»*, qu' havia fet se darrera pasterada, se posá trist i cap baix i mentres menjava se posá amb ets uis plens.

Sean, devore ell, v cada banda, es mes petits i un l' estrave pes bras i li dea: ¿mon pare que te? —Es de saltre banda també el tocave i li dea: mon pare, que plora? i pèrque plora?

—Jo no plo, n—dea aquell bon pare. Jo no tenc res, estimat meu; i en ses mans se torcave et uis i ets-e besava i acorçolava fent-lis una moixonia, una mitja riae.

Un d' aquests dícs de mes apuro, qui calquetjava, fent tots es contes, demenant a n' el Bon Jesús que l' ajudás, mentres dinave, van sentí renou de gent, per devall es porxo, demenant per l' amo.

—Mon pare, gent, dea un; mon pare, un senyó l' demana, dea saltre.

L' amo s' alce i surt tot duna, devall es porxo, i se troba amb un jove alt, ben fet i ben garbat, amb una amorosa de parlar qui encantivave.

—Qui sou? qué voleu? que senyal per aquí? li digué l' amo; esplicau vos.

—Mirau, teniu; parau se má, bon homo, qu' assó es per vos—li diu aquell jove i doná volta redona i sen v' aná.

L' amo va quedá esgleat, ben encensat, en se boca oberta, sensa sebrer que dir, ni qui era aquell jove, ni qui l' enviava. Be va mirar pes pati, per una part i altre i no l' va veure ni de tros.

Llevores, si que plorave i plorave d' alegría. Mirau—ho mostrave a se dona i allots—assó m' han possat dins se má i no se qui. Son dobles de vint, d' or. Que ho veis? mirau les. No pot esser mes que l' Bon Jesús.

* * *

Així sembla que va esser un Angel que l' Bon Jesús enviá a n' aquella casa, porque hi dogués lo que els hi fea falta, en paga de se seva fé i confiança en se providencia de Deu.

Aquella casa, de llevores ençá sempre va esser una casa rica i plena, tinguent prou lat a cambra, a no acabar mal; pae a se paissa i ben atibo fins a se porta; i no un duro a se butxaca, com noltros, sino, en se butxaca plena fins dalt, i mai mes torná a fer: *«Acabaes solemnes»*.

FILA OR.

(Publicat al «Iris» de Ciutadella, el 23 de Gener de 1930).

MAHÓN EN 1781

(Hojas de un cronicón inédito)

(Continuación)

AGOST

Día 30.—Son arribats uns 300 homus de tropa a Fornells. Han conduit a Mahó un transport de Calapedrera. Un oficial i un tamborer han estat enviats dins el Castell. Han aportat las primeras bombas en el Parque.

Día 31.—Han arribat alguns Dragons y algunas mulas qui serveixen per el port de las municions. El Dr. Makencille y un tamborer Inglés han estat enviats aquí. Estos Embaixadors, diuen, van ab los ulls descuberts, lo q. e no era axi en l' altra guerra. Han agafat 5 soldats dels nostros qui volian desertar. Diuen que las baterías de la primera paralela son ja comensadas: aportan muchas bombas al Parque. Pregó concnerent a los viures.

MES DE SEPLEMBRE

Día 1.—Es arribada una Comp.^a de Dragons de Ciutadella. El Gen.^l Murray ha permés a uns 40 Españols y francesos que tenia presoners dins el Castell de sortirne, y ha enviá una Egúa al ntro. Gen.^l qui ly ha correspost ab verdura y altres refresch etc. Diuen q. e tots los Judius deuen partir de Menorca, a excepció de 10 o 12 dels principals, qui quedant deuen depositar 5000 p.^a per tots, per lo que poden tenir de presas neutral reclamadas.

Día 3.—Han pasat algunas Compañías de Granaders a l' altra banda per temor que los inglesos no fassen alguna sortida. Han penja un desertor del Regim.^l de Vitoria.

Día 4.—Un 40 inglesos han fet una surtida a S. Felipet y a la Mola y se han retirat después haventy enviá los nostros novas forsas. Vuy mati los Hebreos son estat ordenats ab pregó public de comparexer ab sos bagatges a las 11 a la Plaza, tots menos los qui están presos. Los han fet pasar a Fornells, ahont han pogut solamt. aportar una tercera part de sos bagatges ab carros y bestiar.

Día 5.—Han continuat a portar los bagatges de los Judius a Fornells, d' ahont aportat canóns. El Vicari Gen.^l del Exercit es arribat de Ciutadella ahont estava malalt.

Día 6.—Han publicat los pieus de la ca Vadella a 30 d.^a la T. Bou y multó a 27 d.^a y Crastat y tornas a 18 d.^a

Día 7.—Han acabat de portar los Judius las seus cosas a Fornells. Han permés a los de la presó, de poderne surtir solamt. de Pregó en q. e prohibeixen a los pescadors de pescar a la reserva y mes avant dels limits de son la Isla de la Cuarentena, d' una part, y l' altra la costa oposada. Los Jurats han precaucions per la noticia de la peste.

Día 9.—El Brigadier don Buenaventura Moreno, Comandante de la marina de esta expedició, en un pregó, convida los mariners menquins a servir el Rey sobre son Vaxell St. Pual, Este Brigadier ha fet sobre la Isla Arsenal 2 baterías de 26 pesas de canó per fensarló.

Día 11.—Segons noticia a Madrid cantan el Te Deum y feren 3 días d' iluminació per posesori de Menorca. Los dos oficiales ingleses de Ciutadella y Fornells qui estaban arrestados en casa del señor Panedas y totas las señoras Inglesas de Ciutadella y Fornells han tinguorde de pasar a Fornells ahont ja eran los dats y malalts presoners, per embarcarse a Barcelona. En un bando el Duc ordena a los otros inglesos habitantes de Menorca, dins 4 días surtiren de la Isla ab totas las cosas, o dexantlas a las personas que ellos drán, baix pena de ser considerats com essi tornan durant la guerra.

Día 13.—La Parroquia de Mahón es el da per refugi del reos per un y altre Vri. neral.

Día 15.—Tancada ja la Iglesia Grega ordenat a los Gregos de sortir de la Isla 4 días, Aportan muchas balas de la Mezquita.

Día 16.—En la nit y ha hagut molt de de fusilería de una y altre part, y del de foch de canons. Una bala es arribada diuen a las tancas del Carme. El Camp Dragons es entre el Parc de Artillería y Molins. Y el fort de la tropa está acampat de Calañiguera, per Trepucó, Trebaluger avant; circuint el fort, fora tir de canó ori. La Iglesia de St. Joseph que tenían los glesos, serveix d' hospital, axi com el Carr St. Francesch. Y la Igl.^a de Gracia serveix de depósito principal de pólvora.

Día 20.—Continuament aportan canons Fornells, la major part de bronzu y 24 bala.

Día 21.—El Regim.^l d' América qui va alleujat dins Mahó se ha acampat en Camp: havent surtit un pasquí. El Duc en pregó confirma los Judges ordinari: axi Tribunals estarán oberts y los fets pasavant.

Día 23.—Han aportat alguns morters Fornells, Bellas pesas!

Día 24.—Es arribat un Comboy ab d' un Regim.^l de Suissos, y municions acaufá.

Día 25.—Aigua, No obstant aportan morters de Fornells y balas de la Mesquita.

Día 26.—Se ha fet un pregó sobre la Ca quida vella; ahont han fet un camí carreter va a Cala Rata, ahont y ha un bras de mol de lleña.

Día 28.—Los Inglesos en la nit han fet una surtida y han demolit part del Castell de Felipet. Han fet foch dirigit a diferents punts.

Día 29.—El señor Juan Seguí Mustasá estat conduit lligat a la presó per orde Duc, havent relat segons diuen, cosas q. e no devía. Los Inglesos han fet altra surtida St. Felipet y lo han demolit del tot.

Día 30.—Diuen que per are han de fer un 20 mil faxinas. En la nit han aportat el Musaf a Fornells.

(Continuad)

188 HISTORIA DE MENORCA, POR ARMSTRONG

pipps, las que hacen servir hasta que se deterioran. Estas pipas consisten en un recipiente (que ellos importan) hecho de arcilla. en el cual fijan una caña, y tiene una boquilla de cuerno y algunas veces de plata en el otro extremo.

Su combustible es exclusivamente la leña; ya sea el tronco o las ramas de los árboles, o bien sus raíces; siendo el olivo mucho más agradable y duradero. Se entrega al comprador a razón de tres o cuatro pentiques el quintal.

Esta isla fué en otro tiempo mucho más poblada que ahora, pues gran número de sus habitantes, fueron muertos o llevados cautivos por los moros.

Algunos también concurrieron a poblar las colonias Americanas; y luego, si calculamos el número de los destinados a los conventos, que llevan una vida de celibato, los estragos hechos por la viruela de vez en cuando, y la costumbre de sus mujeres en amamantar a sus hijos por espacio de dos años completo, para que éstos no padezcan hambre por causa de numerosa progenie; digo, que, si reunimos todas estas circunstancias, y añadimos que *Menorca* es una tierra esteril y no recibe refuerzos de gente de fuera, no tenemos que admirarnos de que en su actual condición el número de sus habitantes haya disminuído grandemente de lo que había sido.

Y esto puede servir de explicación para lo que yo he tenido ocasión de decir en el curso de esta correspondencia, respecto de la resistencia que el Rey Alfonso encontró de parte de los moros, cuando efectuó la conquista de la isla.

Los moros, en verdad, además del gran número de sus paisanos que acudieron a estas islas por varios motivos, tenían otra ventaja respecto de los

BIBLIOTECA DE «EL BIEN PÚBLICO» 189

cristianos, que sobre todas las cosas contribuía a la mayor población de los países que ellos poseían; me refiero a la pluralidad de mujeres, lo que les ha de proporcionar siempre una numerosa familia humana.

En sus ceremonias religiosas los menorquines difieren poco de los franceses y españoles; solamente que como ellos están apartados, por su situación, del resto del mundo, sus conocimientos son limitados, y sus inteligencias, más propensas a ser dirigidas y amoldadas por los sacerdotes; por los cuales están absolutamente gobernados, y de quienes puede en verdad, decirse que son sus guías así en lo temporal como en lo espiritual.

Hay una cosa notable en sus entierros, que no puedo dejar de mencionarlos.

Los menorquines tienen tanta veneración por el hábito monacal, que es muy común en ellos el ser llevados a la tumba con este disfraz.

He visto a una anciana colocada en un ataud, vestida de fraile franciscano, y así conducida por los buenos hermanos de aquella orden, con cantos y el sonido de la campanilla a su iglesia.

Esta superstición fué observada por Milton, durante sus viajes por los países católico-romanos; pues cuando él describe el *Paraiso de los tontos*, no olvida mencionar aquellos:

*Who to be sure of Paradise,
Dying, put on the Weeds of Dominick,
Or in Franciscan think to pass disguis'd.*

Paradise Lost, 1. 3 (1)

(1) Quienes para estar seguros del Paraiso, al morir, se ponen los vestidos de Dominico o como Franciscanos, piensan pasar disfrazados.

Paraiso perdido, 1. 3

IBÉRICA

El progreso de las ciencias y de sus aplicaciones. Revista semanal ilustrada de vulgarización científica. 16 páginas semanales, abundantemente ilustradas.

Todo el mundo lee IBÉRICA porque es una Revista amena e instructiva; múltiple, variada y seria en sus informaciones; patriótica en su constante labor y la mejor enciclopedia de vulgarización científica.

Precio: 0'40 pesetas.

Véndese en Mahón en la Librería de MANUEL SINTES ROTGER.—Plaza del Príncipe, 17.

Imp. de Manuel Sintes Rotger.—Plaza del Príncipe